(FR) Système de surveillance de la température 3M™ SpotOn™ • Modèle 370 • Manuel de l'utilisateur

Système de surveillance de la température 3M™ SpotOn™

Table of Contents

Section 1 : Introduction **27**
À propos de ce manuel 27
Utilisation prévue 27
Informations de sécurité et symboles 27
Utilisation et entretien 30
À lire avant toute intervention sur l'équipement 30

Section 2 : Présentation et fonctionnement **31**
Description du système de surveillance de la température SpotOn 31
Comment le système de surveillance de la température fonctionne-t-il ? 32
Unité de contrôle SpotOn 32
Capteur de température SpotOn 32
Arrière de l'unité de contrôle 33
Façade de l'unité de contrôle 33
Mise en place de l'unité de contrôle SpotOn 33
Mode d'emploi 34
Déplacement du patient et capteur 35
Retrait du capteur 35
Sélection de l'unité de température affichée (Celsius ou Fahrenheit) 36
Arrêt de l'unité de contrôle 36

Section 3 : Écran d'affichage **37**
Écrans 37
Démarrage 37
Veille 37
Prêt 38
Équilibration 38
Marche 38
Erreur de l'unité de contrôle 38
Erreur du capteur 38

Section 4 : Dépannage **39**
Mode Marche 39
Écrans 39
Erreurs 40

Section 5 : Entretien général, stockage et réparations **41**
Procédure de nettoyage et de désinfection 41
Nettoyage de l'unité de contrôle et des câbles 41
Désinfection du câble du détecteur 41
Stockage 41
Entretien 41

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

Section 6 : Service technique et passation de commande 43
Demande d'assistance technique. 43
Service technique et passation de commande 43
ÉTATS-UNIS 43
Hors États-Unis. 43

Section 7 : Caractéristiques techniques 45
Caractéristiques physiques 45
Caractéristiques électriques 46
Caractéristiques thermiques 46
Caractéristiques de performance. 46
Courant de fuite 46
Conditions environnementales. 46

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

Section 1 : Introduction

À propos de ce manuel 27
Utilisation prévue 27
Informations de sécurité et symboles 27
Explication des conséquences des mots indicateurs 28
Utilisation et entretien 30
À lire avant toute intervention sur l'équipement 30

À propos de ce manuel

Ce manuel d'utilisation décrit l'installation, l'utilisation et l'entretien du système de surveillance de la température SpotOn™ de 3M™. Le système de surveillance de la température SpotOn et le manuel sont destinés exclusivement à une utilisation en environnement clinique et par des professionnels de la santé. Lire et suivre toutes les instructions, marquages et documents d'accompagnement fournis avec le système de surveillance de la température SpotOn. Le non-respect de ces instructions pourrait mener à une mauvaise utilisation du dispositif, un dysfonctionnement du dispositif ou une blessure chez le patient.

Utilisation prévue

Mesurer, contrôler et dégager la tendance de la température corporelle de patients adultes et pédiatriques.

Informations de sécurité et symboles

Date de fabrication

Fabricant

À usage unique

Nombre de boîte

ATTENTION

Ce système est soumis à la Directive européenne DEEE 2002/96/CE.
Ce produit contient des composants électriques et électroniques ; il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Consultez les directives locales relatives à l'élimination des équipements électriques et électroniques.

Partie appliquée de type CF (cardiac floating) protégée contre les chocs de défibrillation

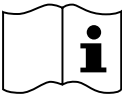
Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

Équipement de classe II

Représentant autorisé dans la Communauté européenne

MISE EN GARDE : recycler pour éviter la contamination de l'environnement.
Ce produit contient des pièces recyclables. Pour des informations sur le recyclage, contactez votre Centre de service 3M le plus proche.

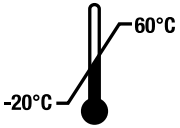
Courant direct



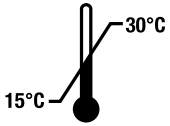
Voir les documents joints

Suivez le mode d'emploi

Conserver au sec



Températures minimale et maximale du matériel informatique



Températures minimale et maximale du capteur

Explication des conséquences correspondant aux mentions d'avertissement

AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves voire la mort.

MISE EN GARDE : indique une situation dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.

AVIS : indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels uniquement.

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

AVERTISSEMENTS

1. Pour réduire les risques associés à l'accès aux données critiques sur le patient ou à l'équipement :
   - Seuls les membres du personnel de service autorisés peuvent connecter l'unité de contrôle SpotOn à d'autres équipements.
   - Ne pas réinstaller ou déplacer l'unité de contrôle SpotOn.
2. Pour réduire les risques associés à une tension dangereuse, les risques d'incendie et les risques associés à l'énergie thermique :
   - Utiliser UNIQUEMENT avec les composants du système 3M SpotOn (capteurs, câbles et cordon d'alimentation). Ne pas remplacer l'unité de contrôle SpotOn, le capteur, les câbles ou le cordon d'alimentation par d'autres appareils.
   - Ne pas utiliser le système de surveillance de la température SpotOn (capteur, unité de contrôle, câbles ou cordons) dans un environnement d'IRM.
3. Pour réduire les risques d'incendie et les risques associés à une tension dangereuse :
   - Garder le cordon d'alimentation visible et accessible en permanence. La fiche du cordon d'alimentation fait office de dispositif de déconnexion. La prise de courant doit être aussi proche que possible et doit être facilement accessible.
   - Utiliser uniquement le cordon d'alimentation spécifié pour ce produit et certifié pour le pays d'utilisation.
   - Utiliser uniquement une prise correctement mise à la terre ; ne pas utiliser de rallonges ou de prises à fiches multiples.
   - Ne pas mouiller le cordon d'alimentation.
   - Ne pas utiliser l'unité de contrôle SpotOn quand il apparaît que l'unité ou les composants du système sont endommagés. Contacter l'assistante technique des solutions de réchauffement de patients 3M au 1-800-733-7775 ou au 952-947-1200.
   - Ne pas réparer ou modifier l'alimentation, l'unité de contrôle, les câbles, le capteur ou toute autre partie du système 3M SpotOn. Aucune pièce ne peut être réparée par l'utilisateur.
4. Pour réduire les risques associés aux incendies :
   - Ce système n'est pas adapté à une utilisation en présence d'un mélange anesthésiant contenant de l'air sous forme de protoxyde d'azote.
5. Pour réduire les risques associés à la pression et aux cordons ou connecteurs écrasés ou emmêlés :
   - Ne pas laisser les patients s'allonger sur un câble de capteur ou un connecteur du SpotOn.
   - Placer les câbles et les cordons à distance du corps du patient.
   - Ne pas utiliser de bandeau ou un autre appareil pour maintenir le capteur SpotOn sur le patient.
6. Pour réduire les risques associés à une utilisation incorrecte du système ou du capteur :
   - Limiter l'utilisation du capteur de température SpotOn à 24 heures. Une utilisation prolongée peut endommager la peau, entraîner des dégradations du matériel ou nuire à la performance.
   - Éviter d'exposer le capteur de température, le câble du capteur, le cordon d'alimentation et l'unité de contrôle SpotOn aux solutions de préparation de la surface cutanée à la chirurgie ou à d'autres liquides.
   - Utiliser un thermomètre indépendant supplémentaire pour mesurer la température corporelle pendant un traitement d'hyperthermie ou d'hypothermie provoquée.
   - Si nécessaire, confirmer toute mesure inattendue de la température avec un thermomètre indépendant.
   - Ne pas repositionner le capteur de température SpotOn ; un repositionnement risquerait d'affecter l'adhésif du capteur, d'endommager le capteur ou de compromettre la performance du dispositif.
   - Éviter de placer le capteur au milieu du front car cela peut affecter la précision du capteur.
7. Pour réduire les risques associés à l'exposition aux dangers biologiques :
   - Suivre les directives et les procédures de l'établissement en matière d'élimination des déchets contaminés.
   - Toujours effectuer la procédure de décontamination avant de restituer le système de surveillance de la température SpotOn pour maintenance et avant son élimination.
8. Pour réduire les risques associés à l'emmêlement :
   - Ne pas laisser les patients pédiatriques sans surveillance pendant l'utilisation du système de surveillance de la température SpotOn.

MISES EN GARDE

1. Pour réduire les risques associés à la macération cutanée :
   - Ne pas utiliser le capteur sur une peau abîmée ou atteinte.
2. Pour réduire les risques de contamination croisée :
   - Nettoyer le câble du capteur avant de raccorder un nouveau capteur.
3. Pour réduire les risques associés aux chocs et aux détériorations des appareils médicaux de l'établissement :
   - Ne pas utiliser l'unité de contrôle SpotOn comme une poignée ou un moyen de déplacer l'appareil auquel elle est connectée.
   - Ne pas initier la surveillance de température sauf si l'unité de contrôle SpotOn est placée de manière sûre sur une surface plate et dure, ou montée de manière sûre.
4. Pour réduire les risques de pollution environnementale :
   - Respectez les réglementations en vigueur si vous éliminez cet appareil ou tout composant électronique.

AVIS

1. Le système de surveillance de la température SpotOn répond aux exigences relatives aux interférences avec les dispositifs électriques médicaux. En cas d'interférences radioélectriques avec d'autres appareils, brancher l'unité sur une prise électrique différente.
2. La loi fédérale américaine exige que ce dispositif soit vendu par un professionnel de santé accrédité ou sur ordonnance de celui-ci.
3. Pour éviter les dommages sur le système de surveillance de la température SpotOn susceptibles d'avoir une incidence sur les performances :
   - Ne pas stocker l'unité de contrôle et les composants du système SpotOn dans un endroit mouillé ou humide.
   - Ne pas vaporiser de solutions de nettoyage sur l'unité de contrôle ou dans le connecteur de câble du capteur.
   - Ne pas immerger l'unité de contrôle ou les composants du système de surveillance de la température SpotOn dans un liquide ni les soumettre à un processus de stérilisation.
   - Ne pas employer de solvants de type acétone ou de diluant pour nettoyer l'unité de contrôle ; éviter les nettoyants abrasifs.
   - Nettoyer l'extérieur de l'unité de contrôle avec un chiffon doux humidifié et un mélange d'alcool isopropylique à 70 % et d'eau. Pour connaître les procédures de nettoyage complètes, consultez la « Section 5 : Entretien général, stockage et réparations » à la page 41.
   - Ne pas immerger les composants de l'appareil ou utiliser un chiffon trempé pour nettoyer.
4. Le capteur de surveillance de la température SpotOn n'est pas fabriqué en latex naturel.
5. Dans toute la mesure autorisée par la loi, le fabricant et/ou l'importateur décline toute responsabilité pour les blessures résultant de l'utilisation de l'unité avec des composants du système non homologués.

Utilisation et entretien

Arizant Healthcare Inc., société du groupe 3M, décline toute responsabilité concernant la fiabilité, la performance ou la sécurité du système de surveillance de la température SpotOn si les cas suivants se produisent :

- Des modifications ou des réparations sont effectuées par un personnel non qualifié.
- L'appareil est utilisé d'une manière différente de celle décrite dans le manuel d'utilisation.
- L'unité est installée dans un environnement qui ne satisfait pas aux exigences en matière d'alimentation électrique.

À lire avant toute intervention sur l'équipement

- Tous les calibrages, réparations et entretiens de cet équipement doivent être effectués par 3M Patient Warming.
- Aucun composant interne de l'équipement ou alimentation électrique n'est réparable par l'utilisateur.

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

Section 2 : Présentation et fonctionnement

Description du système de surveillance de la température SpotOn 31
Comment le système de surveillance de la température fonctionne-t-il ? 32
Mise en place de l'unité de contrôle SpotOn 33
Mode d'emploi 34
Déplacement du patient et capteur 35
Retrait du capteur 35
Sélection de l'unité de température affichée (Celsius ou Fahrenheit) 36

Description du système de surveillance de la température SpotOn

Le système de surveillance de la température SpotOn mesure la température centrale du patient. Le système se compose du capteur de température SpotOn, qui se raccorde à l'unité de contrôle SpotOn avec le câble du capteur, d'un cordon d'alimentation et d'un câble moniteur en option. Pour obtenir des capteurs, câbles de capteurs, cordons d'alimentation, pieds d'unité de contrôle, câbles de moniteur, fixations auto-agrippantes ou adhésifs en mousse, contactez les solutions de réchauffement de patients 3M.

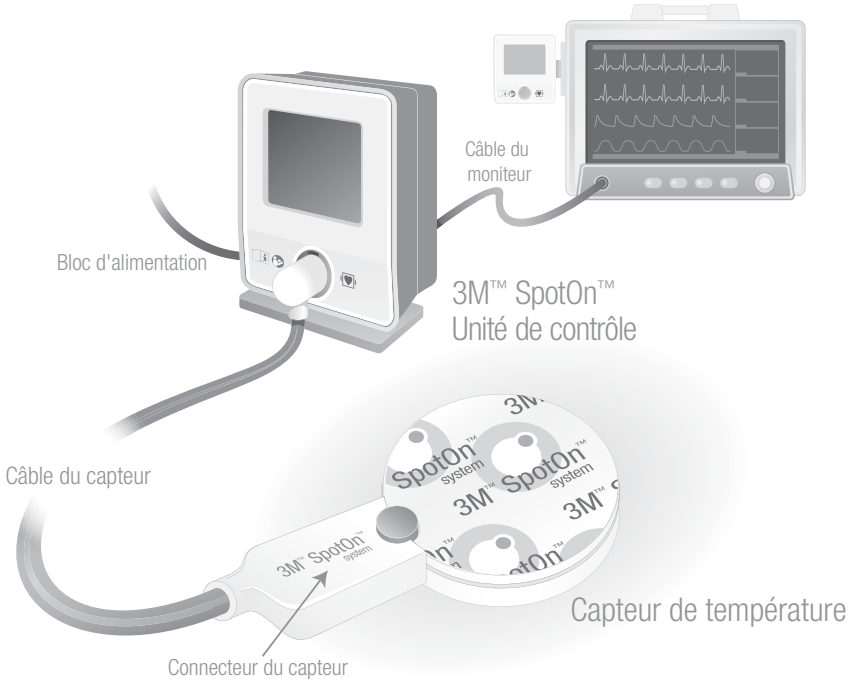


Figure 2 : Système de surveillance de la température SpotOn

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

Comment le système de surveillance de la température fonctionne-t-il ?

Le système de surveillance de la température SpotOn utilise la thermométrie à flux thermique nul pour mesurer avec précision la température centrale d'une personne, tel que caractérisé dans la Figure 3 ci-dessous. 1) Le système de surveillance de la température SpotOn réchauffe lentement le capteur, créant une zone isotherme en dessous du capteur. 2) Une fois stabilisé à la température centrale, il empêche la perte de chaleur de la peau de surface à l'environnement et établit une condition de flux thermique nul. 3) Lorsque le capteur de température atteint un équilibre avec la température centrale du patient, l'unité de contrôle affiche une mesure précise et non effractive de la température des tissus profonds du patient.

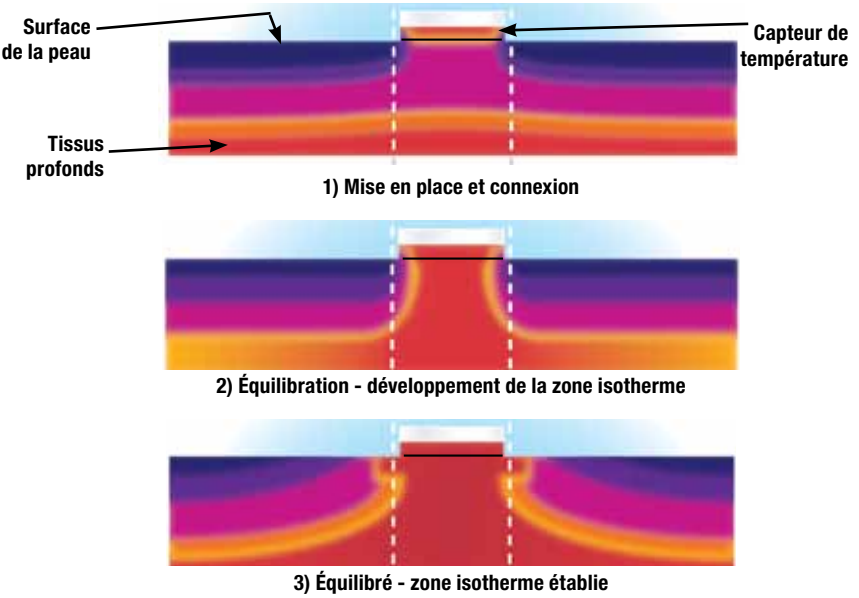

Surface de la peau
Capteur de température
Tissus profonds
1) Mise en place et connexion
2) Équilibration - développement de la zone isotherme
3) Équilibré - zone isotherme établie

Figure 3 : Formation de tunnel isotherme à l'aide de la technologie à flux thermique nul

Unité de contrôle SpotOn

L'unité de contrôle SpotOn affiche les mesures de température centrale non effractives, obtenues depuis le capteur de température SpotOn. La température actuelle s'affiche sous forme numérique et les données antérieures de température s'affichent graphiquement sous la forme d'une courbe de tendance de la température. Lorsque le capteur est connecté au câble de capteur, l'unité de contrôle lit jusqu'à les deux dernières heures de données de température enregistrées et affiche la courbe de tendance de la température. Les déconnexions entre le capteur et le câble du capteur sont indiquées par des vides dans la courbe de tendance de la température. La mesure de la température actuelle peut être transmise en continu au moniteur des signes vitaux du patient par le câble du moniteur SpotOn en option à l'aide d'une entrée standard de type YSI-400.

Capteur de température SpotOn

Le capteur SpotOn est constitué de deux couches de mousse de qualité médicale et d'un circuit souple qui contient un circuit résistif chauffant, deux thermistances calibrées et une mémoire non volatile. Les informations qui génèrent le graphique de tendance de la température sont enregistrées sur le capteur SpotOn. Si le patient est déplacé d'un endroit à un autre, le capteur SpotOn est débranché du câble de capteur SpotOn ; le capteur reste donc en place sur le patient. Le capteur SpotOn peut être reconnecté à un autre câble de capteur et une autre unité de contrôle une fois le patient arrivé au lieu de soins suivant. Une fois que le capteur SpotOn est reconnecté à un câble de capteur SpotOn, le système commence la rééquilibration, régénère le graphique de tendance de la température enregistré et affiche la température actuelle du patient. Le fait de débrancher et de rebrancher le capteur SpotOn du câble de capteur est indiqué par un vide dans le graphique de tendance de la température.

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

Arrière de l'unité de contrôle

Pour voir les informations et connexions à l'arrière de l'unité de contrôle, assurez-vous que le contrôleur est observé à une distance de 38 cm maximum de l'opérateur.

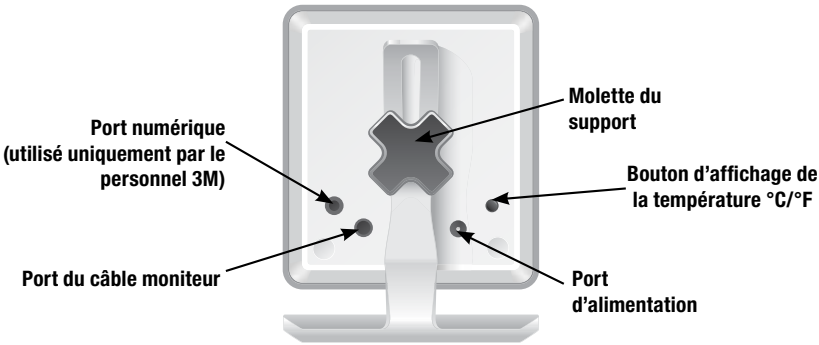

Molette du support
Port numérique (utilisé uniquement par le personnel 3M)
Bouton d'affichage de la température °C/°F
Port du câble moniteur
Port d'alimentation

Figure 5 : Arrière de l'unité de contrôle

Le port numérique est utilisé uniquement par le personnel des solutions de réchauffement de patients 3M à des fins de tests et pour accéder aux variables au sein de l'unité de contrôle.
Le port du câble de moniteur fournit une résistance correspondant à une thermistance YSI-400 à la température affichée. Il est isolé électriquement de l'unité de contrôle SpotOn.

Façade de l'unité de contrôle

Figure 6 : Façade de l'unité de contrôle

Mise en place de l'unité de contrôle SpotOn

1. L'unité de contrôle SpotOn doit être correctement mise en place et montée par du personnel qualifié.
   REMARQUE : le capteur SpotOn et l'unité de contrôle sont adaptés à une utilisation dans l'environnement des soins.
2. Brancher le cordon d'alimentation à l'arrière de l'unité de contrôle SpotOn (voir la Figure 5 : Arrière de l'unité de contrôle).
   Brancher le cordon d'alimentation dans une prise électrique appropriée. L'écran de veille s'allume.
3. Brancher le câble du capteur SpotOn sur la façade de l'unité de contrôle. Voir la Figure 6 : Façade de l'unité de contrôle, pour une orientation et un raccordement appropriés.
4. Si souhaité, utiliser le câble du moniteur fourni pour raccorder l'unité de contrôle SpotOn au moniteur du patient (voir la Figure 5 : Arrière de l'unité de contrôle).
   REMARQUE : la saisie de la température sur le moniteur du patient est généralement marquée T1 ou T2.

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

Mode d'emploi

1. Veiller à ce que le cordon d'alimentation SpotOn soit connecté à l'arrière de l'unité de contrôle et qu'il soit branché à une prise adaptée. Si souhaité, s'assurer que le câble du moniteur fourni est connecté à l'arrière de l'unité de contrôle SpotOn et à l'entrée de type YSI-400 du moniteur du patient.
2. Utiliser un tampon imbibé d'alcool pour nettoyer et désinfecter le front du patient au-dessus de l'arcade orbitaire. Le front du patient doit être complètement sec.
3. Raccorder le capteur de température SpotOn au connecteur de câble du capteur. S'assurer que la languette du capteur est correctement connectée et entièrement insérée dans le câble du capteur (Figure 7). L'écran de l'unité de contrôle passe de l'écran prêt (voir « Prêt » à la page 38) une fois que le raccordement du capteur est confirmé.

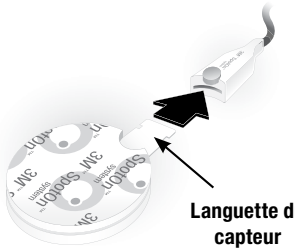


Figure 7 : Connecter le capteur au câble du capteur

4. Retirer les films de protection du capteur de température SpotOn pour exposer l'adhésif (Figure 8).

Figure 8 : Retirer le film de protection

5. Placer le câble du capteur à distance du visage du patient et poser le capteur de température SpotOn sur le front du patient, au-dessus de l'arcade orbitaire (Figure 9).

Figure 9 : Appliquer le capteur SpotOn sur le front du patient

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

6. Appuyer légèrement sur le bord du capteur pour assurer une bonne adhérence avec la peau.
   FACULTATIF : attacher le câble du capteur SpotOn avec l'attache-câble fourni.
7. L'unité de contrôle détecte l'application sur le patient après quelques secondes et l'écran de l'unité de contrôle passe à l'écran d'équilibration (voir « Équilibration » à la page 38).
8. La température du patient s'affiche sur le moniteur du patient une fois l'équilibre atteint (après environ trois minutes).

Déplacement du patient et capteur

1. Avant de déplacer le patient, débrancher le câble du capteur du capteur SpotOn. Le capteur peut être laissé sur le patient et rebranché à un autre système SpotOn une fois le transfert du patient terminé.
   REMARQUE : le capteur de température SpotOn enferme une mémoire qui enregistre jusqu'à deux heures de données de température dans des intervalles de cinq minutes. Le capteur SpotOn conserve ces données de température et un historique.
2. Rebrancher soigneusement un câble de capteur SpotOn et une unité de contrôle sur le capteur de température une fois le transfert terminé.
3. L'unité de contrôle détecte l'application sur le patient après quelques secondes et l'écran de l'unité de contrôle passe à l'écran d'équilibration (voir « Équilibration » à la page 38).
4. La température du patient s'affiche sur le moniteur du patient une fois l'équilibre atteint (après environ trois minutes).

Retrait du capteur

1. Débrancher le câble du capteur du capteur de température.
   Si celui-ci est utilisé, retirer l'attache-câble du capteur du lit ou des draps.
2. En attrapant le bord du capteur, retirer délicatement le capteur de température SpotOn du patient (Figure 10).
   REMARQUE : ne pas utiliser la languette du capteur pour retirer le capteur de température SpotOn du front du patient.
   REMARQUE : si nécessaire, utiliser un tampon imbibé d'alcool le long du bord du capteur pour faciliter le retrait du capteur.
3. Éliminer le capteur SpotOn et nettoyer le câble du capteur. (Voir Section 5 : entretien général pour plus d'informations).

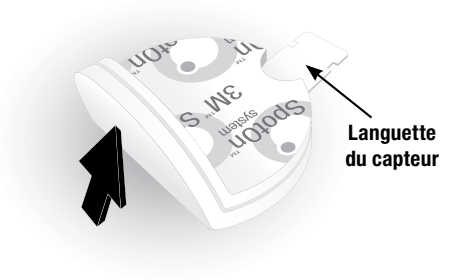


Figure 10 : Retrait du capteur

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

Sélection de l'unité de température affichée (Celsius ou Fahrenheit)

L'unité de contrôle SpotOn peut afficher les mesures de température en degré Celsius ou Fahrenheit. L'unité est préréglée en usine sur Celsius.

1. Brancher l'unité de contrôle SpotOn dans une prise adaptée.
2. Appuyer sur le bouton d'affichage de la température à l'arrière de l'unité de contrôle pour sélectionner l'échelle de mesure souhaitée.
   REMARQUE : l'affichage de la tendance apparaît toujours en degré Celsius.

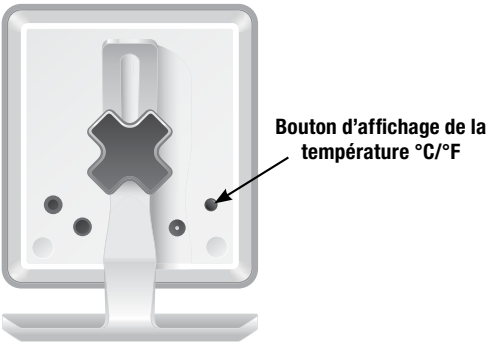


Figure 11 : Bouton d'affichage de la température

Arrêt de l'unité de contrôle

La fiche du cordon d'alimentation fait office de dispositif de déconnexion. Éteindre ou allumer l'unité de contrôle en débranchant ou en branchant l'unité d'alimentation de la prise murale. La prise de courant doit être aussi proche que possible et doit être facilement accessible.

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

Section 3 : Écran d'affichage

Écrans 37
Démarrage 37
Pause 37
Prêt 38
Équilibration 38
Fonctionnement 38
Erreur de l'unité de contrôle 38
Erreur de capteur 38

Écrans

Démarrage

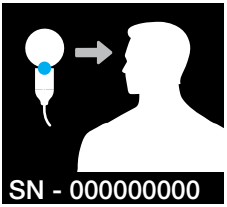
L'écran de démarrage s'affiche pendant environ cinq secondes lorsque l'unité de contrôle est mise sous tension initiale. Le numéro de révision du logiciel de l'unité de contrôle est également affiché.

Veille

Le graphique du système SpotOn s'affiche lorsque l'unité est inutilisée.

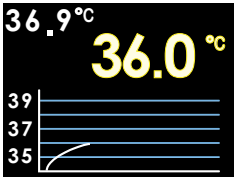
Prêt

Le numéro de série du capteur SpotOn s'affiche sur l'écran prêt qui indique également si le câble du capteur et le capteur SpotOn sont correctement raccordés à l'unité de contrôle SpotOn. Le capteur SpotOn est prêt à être appliqué sur le patient.



Équilibration

Un écran d'affichage de température de couleur jaune indique que le capteur a été raccordé au patient et à l'unité de contrôle et qu'il est en cours d'équilibration. Le graphique sous les mesures de température indique la progression de l'équilibration. Ce processus prend environ trois minutes.

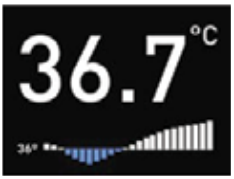


Si une température s'affiche dans l'angle supérieur gauche de l'écran, il s'agit de la dernière température record détectée par le capteur sur la tête du patient. Le capteur détecte et enregistre la température toutes les cinq minutes.

Une fois l'équilibration terminée, la température du corps du patient s'affiche sur l'unité de contrôle SpotOn en blanc et en gras. Elle peut être transmise automatiquement au moniteur du patient via le câble du moniteur.

Marche

L'écran marche indique la température des tissus profonds du patient en blanc. La courbe de tendance au bas de l'écran affiche la température du patient des deux dernières heures par incréments de cinq minutes. Les barres du graphique se remplissent de la droite et la mention 36 °C est toujours visible. Les barres bleues indiquent que la température a chuté en dessous de 36 °C (les barres blanches indiquent que la température est supérieure à 36 °C).



Erreur de l'unité de contrôle

L'écran erreur de l'unité de contrôle SpotOn s'affiche en cas d'erreur du système. Cesser l'utilisation de l'unité. Contacter un technicien biomédical.

Erreur du capteur

L'écran erreur du capteur s'affiche en cas d'erreur du capteur de température ou du câble. Voir « Section 4 : Dépannage » à la page 39 pour plus d'informations.

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

Section 4 : Dépannage

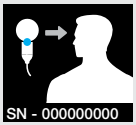
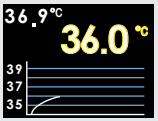
Mode Marche 39
Affichage 39
Erreurs 40

Les problèmes suivants sont énumérés dans l'ordre selon lequel les actions de dépannage doivent être effectuées.

Mode Marche

Problème	Cause	Action
L'unité ne s'allume pas.	L'unité n'est pas branchée ou le cordon d'alimentation n'est pas branché dans une prise adaptée.	S'assurer que le cordon d'alimentation est branché sur l'unité de contrôle. S'assurer que l'unité de contrôle est branchée sur une prise de courant adaptée.
	Défaillance de l'unité.	Contacter le service technique des solutions de réchauffement de patients 3M.

Écrans

Problème	Cause	Action
L'écran prêt reste affiché alors que le capteur est appliqué sur le patient. 	Le capteur n'est pas correctement appliqué sur le patient.	S'assurer que le capteur adhère correctement au patient.
	Température du patient basse (en dessous de 29 °C).	Appuyer et maintenir enfoncé le bouton °C/°F à l'arrière de l'unité de contrôle pendant cinq secondes pour forcer l'unité de contrôle à passer en mode d'équilibration. La température du patient s'affiche alors sur le moniteur.
	Défaillance de l'unité de contrôle.	Cesser l'utilisation de l'unité. Contacter le service technique des solutions de réchauffement de patients 3M.
L'écran marche ne s'affiche pas sur l'unité de contrôle. 	L'unité de contrôle est peut-être toujours en cours d'équilibration.	Attendre que l'unité de contrôle SpotOn ait terminé l'équilibration. Poursuivre l'utilisation.
	Défaillance de l'unité de contrôle.	Contacter le service technique des solutions de réchauffement de patients 3M.
La température du patient ne s'affiche pas sur le moniteur du patient. 	L'unité de contrôle est peut-être toujours en cours d'équilibration.	Attendre que l'unité de contrôle SpotOn ait terminé l'équilibration. Poursuivre l'utilisation.
	Le câble du moniteur n'est pas branché.	S'assurer que le câble du moniteur est branché sur l'unité de contrôle et le moniteur du patient.
	Défaillance du câble.	• Remplacer le câble du moniteur. • Contacter le service technique des solutions de réchauffement de patients 3M.
	Défaillance de l'unité de contrôle.	Contacter le service technique des solutions de réchauffement de patients 3M.
Les mesures de température du patient qui s'affichent sur l'unité de contrôle et le moniteur du patient ne sont pas les mêmes.	Défaillance du câble.	• Remplacer le câble du moniteur. • Contacter le service technique des solutions de réchauffement de patients 3M.

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

Erreurs

Écran d'erreur	Problème	Cause	Action
	E-1 à E-16, E-18 à E-99	Le capteur n'est pas correctement connecté au câble du capteur.	S'assurer que le capteur est connecté au câble du capteur.
		Défaillance du capteur.	Remplacer le capteur.
		Défaillance du câble.	• Remplacer le câble du capteur. • Contacter le service technique des solutions de réchauffement de patients 3M.
	E-17	Défaillance du capteur.	Remplacer le capteur.
		Défaillance du câble.	• Remplacer le câble du capteur. • Contacter le service technique des solutions de réchauffement de patients 3M.
		Défaillance de l'unité de contrôle.	Cesser l'utilisation de l'unité. Contacter un technicien biomédical.
	E-100 et au-delà	Défaillance de l'unité de contrôle.	Cesser l'utilisation de l'unité. Contacter un technicien biomédical.

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

Section 5 : Entretien général, stockage et réparations

Procédure de nettoyage et de désinfection 41
Stockage 41
Réparations 41

Procédure de nettoyage et de désinfection

MISE EN GARDE :

- Ne pas immerger les composants de l'appareil ou utiliser un chiffon trempé pour nettoyer. L'humidité risquerait de s'infiltrer à l'intérieur de l'appareil, d'endommager les composants électriques et de mener à des mesures de température erronées.
- Ne pas vaporiser de solutions de nettoyage sur l'unité de contrôle ou dans le connecteur de câble du capteur. Cela risquerait d'endommager l'unité de contrôle ou le connecteur de câble du capteur.

Nettoyage de l'unité de contrôle et des câbles

Nettoyer l'unité de contrôle SpotOn selon les besoins ou les mesures et procédures de l'établissement en matière de nettoyage de l'équipement électronique. Nettoyer le câble du capteur entre chaque utilisation.

1. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.
2. Utiliser un chiffon doux légèrement humidifié et une solution de nettoyage douce et non-abrasive pour nettoyer les surfaces de l'appareil, les cordons et les câbles. Ne pas laisser le liquide pénétrer dans les ports électroniques.
3. Sécher les éléments nettoyés en utilisant un chiffon différent.

Désinfection du câble du détecteur

1. Nettoyer les appareils tel que décrit ci-dessus.
2. Essuyer l'unité de contrôle et les câbles à l'aide d'un chiffon doux humidifié et de l'alcool isopropylique à 70 %. Ne pas laisser le liquide pénétrer dans les ports électroniques.
3. Sécher les éléments nettoyés en utilisant un chiffon différent.

Stockage

Avis : ne pas stocker l'unité de contrôle et les composants du système SpotOn dans un endroit mouillé ou humide. Cela risquerait d'endommager les composants électriques.

Entreposer tous les composants SpotOn à température ambiante, dans un endroit sec lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Entretien

Tous les entretiens doivent être effectués par le service des solutions de réchauffement de patients 3M ou un technicien autorisé. Contacter le service à la clientèle des solutions de réchauffement de patients 3M au 1-800-733-7775 pour plus d'informations sur l'entretien du système. Un test du système SpotOn peut être effectué par le service des solutions de réchauffement de patients 3M. Contacter le service à la clientèle de 3M pour obtenir des informations sur les procédures de test spécifiques.

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

Section 6 : Service technique et passation de commande

Demande d'assistance technique 43
Assistance technique et commandes 43

Demande d'assistance technique

N'oubliez pas de vous munir du numéro de série, de la version de logiciel et du code d'erreur de votre unité de contrôle SpotOn pour appeler l'assistance technique. L'étiquette du numéro de série se trouve au dos de l'unité de contrôle. (La version du logiciel s'affiche sur l'unité de contrôle lorsque celle-ci est branchée sur une prise de courant.)

Service technique et passation de commande

ÉTATS-UNIS

TÉL : +1-952-947-1200
+1-800-733-7775

TÉLÉCOPIE : +1-952-947-1400
+1-800-775-0002

Hors États-Unis

Contactez votre représentant local des solutions de réchauffement de patients 3M.

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

Section 7 : Caractéristiques techniques

Caractéristiques physiques 45
Caractéristiques électriques 46
Caractéristiques thermiques 46
Caractéristiques de performance 46
Conditions environnementales 46

Caractéristiques physiques

Dimensions de l'unité de contrôle
Hauteur 9,3 cm (3,7 po.), extensible jusqu'à 11,4 cm (4,5 po.)
Largeur 7,1 cm (2,8 po.), profondeur 4,3 cm (1,7 po.)

Poids de l'unité de contrôle
128 g (4,5 oz)

Dimensions du capteur
Diamètre 4,1 cm (1,6 po.), épaisseur 0,5 cm (0,2 po.)

Longueur du câble du capteur
400 cm (158 po.)

Classification
CLASSÉ ÉQUIPEMENT MÉDICAL - MÉDICAL GÉNÉRAL CONCERNANT LES RISQUES DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'INCENDIE ET DE DANGERS MÉCANIQUES UNIQUEMENT, CONFORMÉMENT AUX NORMES UL 60601-1 ; CAN/CSA-C22.2, n° 60601.1 ; ANSI/AAMI ES60601-1:2005 CSA-C22.2 n° 601-1:08 ; EN60601-1 ; Contrôle n° 4HZ8

Classé en vertu de la norme CEI 60601-1 (et des autres versions nationales de cette norme) comme un équipement ordinaire de classe II, de type CF, protégé contre les chocs de défibrillation. Conforme à la norme EN 12470. Ne peut être utilisé en présence de mélanges anesthésiques inflammables contenant de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux.

Homologué par Underwriters Laboratories Inc. en ce qui concerne les risques de choc électrique, d'incendie et de dangers mécaniques uniquement, conformément aux normes UL 60601-1, CEI 60601-1 et CSA/canadiennes C22.2, n° 601.1. ANSI/AAMI ES 60601-1 ; 2005. EN60601-1. Classé comme dispositif de Classe IIb selon les directives relatives aux dispositifs médicaux.

Précision
25 °C à 43 °C ± 0,2 °C

Matériau du capteur
Mousse de qualité médicale et adhésif

Circuit souple PET

Vérification de calibrage recommandée
Tous les 12 mois

Durée de vie du capteur
36 mois

Port numérique
Sortie série 0[-12 à +12]

Port du câble moniteur
Fournit une résistance correspondant à une thermistance YSI-400 à la température affichée. Il est isolé électriquement de l'unité de contrôle SpotOn.

Check the 3M™ SpotOn™ Temperature Monitoring System website to ensure you have the most recent version of this document. www.spotontemperature.com reorder #202052A

Caractéristiques électriques

Alimentation externe
Sortie 100-240 VCA, 50-60 Hz ;
5 VCC
Classe II, double isolation de qualité médicale

Puissance de chauffage maximum
2 W

Caractéristiques thermiques

Arrêt dû à une surchauffe
43 °C - Lecture de thermistance cutanée

44,5 °C - Lecture de thermistance de l'élément thermique

Caractéristiques de performance

Durée de l'équilibration
3 minutes

Réponse temporelle
Environ trois minutes

Points de mesure
Partie latérale du front du patient, au-dessus de l'arcade orbitaire

Plage de mesure
25 °C - 43 °C

Lecture des mesures
Celsius ou Fahrenheit

Courant de fuite
Classification CF. Répond aux exigences concernant le courant de fuite, conformément aux normes UL 60601-1 et CEI 60601-1.

Conditions environnementales

Plage de température ambiante
10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F)

Plage de température de stockage et de transport
-20 °C à 60 °C (-4 °F à 140 °F)

Entreposer tous les composants à température ambiante, dans un endroit sec lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Humidité de fonctionnement
10 à 75 % d'humidité relative, sans condensation

Plage de pression atmosphérique
80 kPa à 106 kPa (12 psi à 15 psi)

Environnement à oxygène
Le capteur s'utilise uniquement dans un environnement enrichi en oxygène.

CE 0086

Made in the USA by 3M Health Care.

3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada. SPOTON is a trademark of Arizant Healthcare Inc., used under license in Canada. ©2013 Arizant Healthcare Inc. All rights reserved.

EC REP 3M Deutschland GmbH, Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1, 41453 Neuss, Germany

3M Health Care, 2510 Conway Ave., St. Paul, MN 55144 USA
TEL 800-228-3957 | www.spotontemperature.com
202052A 04/13